

Patrie dal Friul

SFUEJ SETEMANAL INDIPENDENT

DIREZION E AMINISTRAZION: UDIN - BORC DI FRAMPAR, 10 - TEL. EFON N. 618

Abonament: par un an 600 fr.; par sis mès 300

NÛL O FUMATE? A torzeon pal Bas Tirôl

Il ricognement de Region Furlane de bande de seconde Sot-commission da l'Assemblee Costituent a tornade a inviolâ la polemiche che leve squasi distudant, sui nestris sfueis. Di une bande al è chel grop di Pordenonês, che celin miôr roseâ in còce che no fies, che cumò 'e uelin fâ fûc e flame parvie che la lôr prove 'e je lade strucje. Di ch'altre 'e son simpri i devòs da l'unitât che viodin par ajar cui so ce burlâz cuintri des lôr fismis patriotichis, par ordî che l'ordenament regional al va cjanant pit soti te publiche impinion, sedi tai ambienz responsabîl di Rome. E alor 'e sùn in pal timp.

L'avocat Lussu, che nol pò dismentei l'onôr ch'al a vut di ricoverâ in cjas sò nujemanul che la Maestât dal Re Vittorio, al si mostre simpri plui ingussit denant de plêe che lis robis 'e vadin cjanant di par di. L'ultime cjarade ch'al a publicade sul « Messaggero Veneto » dal di di Nadâl, 'e je dute une invocazion di jutori cuintri il pericul di lâ in fâs, che l'Italie 'e còr in chest moment. E cheste volte l'av. Lussu, restant tal cercl de sò specifiche competenze di jurist, al viôt la quistion avonde clare, nome che la viôt par traviers dai ocjai neris di un pesimismo disperât. Chei pericul che lui al met in evidenza, 'e an qualchi pòc di consistenze, e juste par chel i legisladôrs, che no saràn — 'o sperin — duc' scapazzos, 'e savaran proviodi tal determinâ in vie positive lis formis e lis limitacions des autonomis regionâls talianis. Dal arest, no si trate di navigâ tal scûr, no si trate di ordenament di gnove fate. 'E son in pîs, in Europe e fûr da l'Europe, nazions o stâz ordenâ in forme federalistiche ançe plui largje di chel che si oes dâ a l'Italie, e lu nissun di chesc' stâz no si verificin lis consequenzis disastrôs che l'av. Lussu al prospiete. La Svezia, par esempi, no je lontane, no je grande, no a risorsis naturâls, no a omogenitât nè di razze, nè di lenghe, nè di religion, e nancje dal dut di storie, 'e je dividude in cjantons sul criteri de nazionalitât, de lenghe, de storie e cun dut achest 'e va indenant benon. Noaltris — no lu vin mai tignût scuintût — 'o vin pocjute stime de serietât e de cussienze politiche dai talians: ma l'av. Lussu se a 'nd'â mancul di nò. Al a pore che, une volte creade un fregul di autonomie regional, i talians 'e vobin di cjapâ gust a fâ lez cuintri il lôr interes, a dâsi la sape sui pîs, a fâsi dispiez tra di lôr, a dogrâ la libertât quistade, cuintri di lôr stes. Ma dulà che si trate dai propri interes, ch'al si meti il cûr in pîs, nancje i talians no saran tant sifiej!

Il son in Italie altris divisions che rûmpin ogni unitât di sfuarz pe ricostruzion, che taju lis gjambis a duc' chei varesin vocontât di lâ indevant, che semenin nome odios e incomprensions, che an di za puartât dâms plui granc' di chei che i unitaris si spietin dal ordenament autonomistic: 'e son chês dai partiz politics. E noaltris 'o sperin propri che il frazionement regional al fâsi sfiantâ na fregul chês fuarsis che cumò si cunsûmin in tune lote cence risultâz e cence speranza. 'O sperin che almancul cûl, tra i furlans che son int pacifiche par temperament e buine di resonâ e di rindisi denant da l'evidenze des cjôsis, la riprese 'e

puadi inviâsi sul fundament di une concuardie di spirz e no su chel di un equilibri instabil di fuarsis contrariis, come che si lu viôt in zornade di uè: equilibri ch'al puarte cun sè nome impotenze e inerzie, cunsûmant dutis lis energiis e lis risorsis a mantignûsi in vite, cence che al vanti nuje par pensâ a dutis lis necessitât che nus cjâpin pal cûl.

Il passât, blanc e neri ch'al sedi, al po' siarvî di scuele a cui ch'al sa capilû: nol po' jessi un trauart par nissune persone di zucje; par cè che la storie 'e zire — 'e uelin di — atôr atôr, ma no torne mai su la sò ferade.

“AIAR DI SOT,”

A duc' chei che cjatin qualchi volte masse garbut il lengaz dal nestris giornâl, 'o din un consej: che si provin a lêj qualchi volte il sfuej dal Moviment d'Indipendenza Siciliane « Ajar di 'Sot (Vento di Sud) » e ur tocjavâ di ricognossi che noaltris 'o sin polezzâz in confront.

No vin nissune intezion di lâ a scuele des bandis dal tropic, e 'o saressin propit contenz tan'che mai, di podê simpri tratâ duc' 'e dal cu lis manezis di vîrât. Ma la quistion 'e je cheste, che in zornade di uè cu la biele maniere e cu l'educacion no s'imbrucje nuje e nome cui ch'al sa fâ ançe la vòs gruosse e molâ qualchi pocade tai flancs al rive adore di fâsi scollâ. Al è dibant fâj a cjar al mus: al è il stombli par movim un fregul.

E alor lis animutis delicadsi che nus perdônin se qualchi volte nus toce di sgrifignâ, di muardê e di molâ pidadis: a ognidun si scuven jervelâ in chel lengaz ch'al capis. « Ajar di Sot » al trate de Sicilie e des virtûz dai sici abitant in liarmis che noaltris no vin mai ol-sât doprâ sul cont de Furlanie e dai furlans, par cè ch'o vin la viste clare e 'o viodin aongje des buinis qualidâz dai nestris fradris ançe chês tristis, ançe i difiez: ma no 'oressin che quacchidun al podes pensâ, par chel, che la nestre cause 'e sedi mancul juste e mancul metorie di jessi sustignude e cjapade sul serio e mancul madure. 'O vioderês che l'ajar di sore al a fuarze e vite tante ch'and'ûl e al è bon di soflâ plui a lunc e di becâ plui in dentri di qualunque ajar di sot.

'O soi stât a fâ Nadâl tal Bas Tiroi: lis Weihnachtsen, ai vignares a staj. 'O jeri stât di chês bandis dal '42, quan'che, par amôr o par fuarze, l'Alt Adige al jere talian, o almancul plen di talians. Varamenti talians a 'nd' ancjemò, ma 'e an gambiade sunade; e dut il pais al pâr ch'al vebi un'altre muse. Al sarâ ançe parvie che chê altre volte al jere d'istât. E nol jere ancjemò stât nissun bombardament.

Cumò si lasse Verone, corint tra lis maseris e lis busis des bombis apene sborfadis di nêf, si passe tra maseris e busis di bombis di lunc fôr, e si dismonte a Bolzan, tal mîer des maseris. A Bolzan un grum di cjasis 'e son za tornadis a fâ sù, un grum 'e son in vore, ma lis distruzions 'e son stadis tantis che quasi no s'inacuazis des ricostruzions. Nome Trevis al po' dâ une idêe di chê desolazion.

Ma la popolazion, almancul in chestis fiestis, 'e pâr legre istesi umin 'e son ben-vistîz e intabarâz, 'e feminis 'e s'groschin intôr des barachis cjamadis di pomis, lis fantatis e lis frutis 'e passin vie contegnôis, squasi dutis cu lis braghesis paradisi dentri tai scarpons e la cjaveade discuviarte. Lis mostris des buteghis 'e an di dut, se no atri un presapi cui pipins di Val Gardene.

Dutis lis scritis, tes stazions, te: locandis, su lis buteghis 'e son i dôs lenghis: manifest' pai mûrs 'e son un pòs par fate, plui par todesche che no par talian. Tes glêsîs si sint a preâ e a pridicjâ squasi nome par todesco: tant, i talians no vadin trop in giesie. I sfurçis locaj 'e son squasi duc' todescs: il clericâl Dolomiten, la indipendente Bozner Zeitung, il democratic Sud-

tizoler Wochenblatt... di talian al è il sfuej dal Comitât di Liberazion Alto Adige, e al rive qualchi quotidian de Lombardia e lis rivistis illustradis.

Meran nol a vût dâms dai bombardament, ma al è diventât dut un saratori: i granc' oHteje 'e son ospedaj. Un grum di talians mandâz su dai pais sinistrâz si rondolin pes stradis, mal vistûz e plens di frêt. Chesc' dis al è ançe scjars il pan. Une praciission di disgraciâz e di canajute cragnose e pezzotose 'e còr cun gamelins e pignaz a cjoil la mignestre dal Pape indûk che jere la casarme dai bersagjirs. I alpins dal sest regiment, ch'e an di jessi stâz reclutâz a... Posillipo, 'e van atôr cu la gavete in man, sgliziant su la nêf a messede dai fruz di Cassino. I meranês 'e passin dârs e infastidiz, cence nancje cjajaj, parant vie cul pit lis scussis dai naranz e lis cjartis che talians 'e batin sui marcepit. 'O cuchi doi stradari che netin vie la nêf: vîlòz e vistuz malamentri a la todesche: squasi mi consoli di viodint doi fûr di sest. 'O passi dongje e jr sint che blestem: talians ar-cje chei.

Di politiche si fevele pòc: stâr des taulis des gasthousen, nome fra todescs o fra talians. I todescs 'e fevelin sotvôs cu la lôr calme; i talians 'e sberghelin secont il âr solit declamant, cu lis mans, infanis cence mani.

Lis dôs razzis 'e vivin une dongje l'altre, ognidune par so cont, ognidune secont il so costum, ceace incuintrâsi, squasi cence cjallâ: i todescs cûl muse dure e barete fracade, i talians cun stizze e zûn velen. 'O a provât a fâ qualchi scandaj ca e là. Nuje: il gno to-

(e va indenant in 2. pagina)

CUI TRADISSIAL LA STORIE?

Dopo dut chel ch'o vin scrit su par chesc' sfuej, dal di ch'al e nasût in ca, nol mertares une sele pe-raule di rispuete chel sior Sandro Rosso che su la « Libertà » dal 27 di chest mes al a publicât che biele sfilze di bufulis cuintri da l'autonomie furlane.

In sostanza chel sior al fabriche, par difindi la cause de Region Venete, une storie dal Friul gnove di plante fûr, une storie dulà che i furlans no son furlans ma vèntz, e Vignesie 'e jo la mari dal Friul. Une mari, ançe chê, nassude un biel piezzut dopo dai fîs, anet in qualche misure fie dai sici fîs! E chesc' 'e sâres «logjico elementâr».

Ma no son i furlans che si a autoproclamîn storicamentri e etnicamentri estranis a Vignesie: 'e son duc' chei che di storie e di etnografie furlane e vènite si son interessâz fintremâ al 27 di dezembar di chest an. E massime chei Venezians che no uelin sporcjâsi la gjacete cul tocjâ i contadins e i po-

lentos dal Friul. « Dime ladro, dime can, ma no sta dirme furlan ». Lu sacin e lu tignin a mens!

Paraltri al sior Rosso, la storie in fonz no impuarie trop. A lui al impuarie che nissun al meti tes mans dal nemî — ch'al vignares a jessi cheste volte il popul de Sclavanie — un argument periculôs. Ançe se la storie, la realtât, la veretât 'e fos che furlans e sclas 'e vignissin di chê stesse zozje, no si vares mai di dilu: si vares di sustigni il contrari par cè che « ogni uarp al rîdt cetant periculôs ch'al sâres chesc' resonament.

Eco cemût che je stade fate a insegnade la storie d'Italie, di un secul in ca'. Nol è ver ce ch'al è vèr, ma ce che pal moment al comude ai politicanz.

Ma noaltris no si vin mai insinuât di clamasi sclas. Prime che i sclas 'e rivassin cul di là, su lis manz ch'o vin par cunfin, il Friul al vore za une s. fisimanie et-niche (celto-latine e no vènite),

une sò muse, il so nòm e dal sigûr ançe i prins liniament dal so lengaz. E se dopo di chê volte grops di popolazion sclaze e coloniis 'e son stadis clamadis o lassadis penetrâ te region, cul passâ dai agn e dai seculi si son messedadis e piardudis tal element furlan, in maniere che di lôr nol reste che qualchi cognon o qualchi non di pais. E chesc' assorbiment al va indenant, a plane a plane, ançe cumò sul cunfin etnic des dôs razzis.

Paraltri te region furlane 'e restin cumprindâz miârs e miârs di sclas, e ançe qualchi miâr di todescs: ançe se al sior Rosso no i va a plomp. Ei furlans, che son int avonde pacifiche e pusitive, int di lavôr e no di cjaris, int pratiche e cence tropis fisimis, 'e san tratâ come che van tratâ ançe chesc' coabitanz e no intindin di lâ indenant, cun lujanis nazionalistichis, cuintri di lôr, par fa un plasê ai Venez o che 'altris talians. Par chel 'e uelin vè libertât di movimenz, par chel 'e domandûn un or-

denament ch'al garantissi il rispîet e la justizie a chestis minoranzis, che no an nissun cefâ cui nimis de civiltât occidental che fâsin sgrisulâ Sandro Rosso; ma cui furlans, vob o no, 'e an vût simpri e ancjemò 'e an une vore di cefâ. Par chel i autonomisc' furlans 'e fâsin giusta apont, de lôr cause, une quistion di politiche internazional e no di tecniche amministrative; anzi plui ancjemò une quistion di justizie e di pâr. E se il sior Rosso al a pore che la Sclavanie furlane 'e sedi masse comuniste, ch'al si cjali alôr: al po' staj che tal so pais al sedi plui colôr ros che ne in duc' i Cjûnai de Sclavanie.

E che nol stes mai plui a dî ch'o doi tiaz de Furlanie 'e je « miser-rima » e « improduttiva »; e che i furlans 'e son simpri stâz oblede a emigrâ par vivi. 'E son balis un fregul masse gruosis e nome par vèls ditis al mertares di jessi mitât in cjastic, in zenoglon daâr de quarte.

A torzeon pal Bas Tirol

(Continuazion da 1. pagin)

desco zuet e malmastiat al sa di forest cent mîs di lontan; e alore se si disbotonin. 'E san che une specie di polizie segrete ju ten di voli e che sta in scolte dai lôr discors.

Paraltri, ale si capis istes, cun tan fregul di nâs.

Intant di quistions di partit no si interessin squasi nûje: su chel cont il lôr zerviel al funzione diferent di chel dai talians. Ma dai talians no uclin savê nancje dai trentins. O une autonomie complete, — cun tun lôr guviâr cence partiz o cun partiz di altre tiessidure — o torni sot da l'Austrie. Lis fabrichis e lis industriis implantadis là dai talians no ur impuartin: lôr 'e son duc' proprietaris e coltivadors o comercians o locandîrs. Lis industriis talians 'e dan lavor a une sdrume di immigrâz talians, massime veutz, no ai tirolês: 'e son stadis implantadis par implemâ la region di Torèsce' e snazionalizâl, no par zovâ al lôr popol. E ancje se ur puatassin un grant vantâz — 'e disin miôr murt di fan, che no vîri sot dai talians.

Lis autoritât dai siz, metudis

sâ dopo parâs fûr nazional-socialisc', 'e fasin sotive une campagne di ostruzionismo cence remission, cuintri dal personâl forest: impiegâz, miedis, professionisc'. Se puecîn, ju mandin a spas cu la scuse che no san fâ il lôr mistir, che no cognossin la lenghe todesce, che no gjoindin la stime e la fiducie de popolazion dal sit; se no puecîn parâz vie, ju bendonin, ju boierin, ur dinin qualunque plas o siarviz, ur teguin indaûr la pae, disint che lis amministrazioni no an miez. I predis, che an une grande autoritât, 'e son squasi duc' a fôr da l'Austrie: 'e disin che i guviâr talian nol dà nissune garanzie di serietât, che i talians capîz in tanc' tal Bas Tirol 'e an puartât come trist esempli di maleducazion, di immoralitât, di blesteme, di ireiugiositât e che an uastade avonde a lôr int.

I movimenz autonomistics moderâz, favoriz dal guviâr talian, 'e varan forsît un fregul di seguit tal Trentin, ma te zone todesce nissun va daûr di lôr. Si pô di c'c' cull la risisranze passive 'e je za in at. E Rome 'e varâ il so daf a justâ lis citis.

PIRLI

La "jene furlane,"

Il fat di croniche nere ch'al a dât plui materie ai sîuejs talians, dopo dal mazzat di Mussolini, al è stât il delit de contrade di San Gerô a Milan: ancil il delit di Milan. Lis fûrâs di mîars e mîars di feminis e fraz tes cjasis o tai rifugios sot i bombardaments, lis cjamaris a gas dai leghers todescs, lis bombis atomichis, lis foibis, i scindics incontrôlâz e tignûz scuindûz dopo de liberazion, e datus lis enormitâts che son scidâs cometudis e che si comelîn a l'ombra di une bandiere o di un distintif di qualunque color 'e son eagneris di nûje, ducs ai fûz in confront dai quatricadavars di Milan. Parci che i umin, parcie des menadis publichis, 'e puecîn mandâ a la manina di vocâl millions di persents in tune colte: ma se une disgraziade femine, par resons ancjemo intruzionis tal mistier, in circoslanzis che, invozzi di sciatîsi, si imberdan ogni di plui, 'e piart la lûs de reson e il timor di Dîu, e si insangane lis mans, dute une zidâ 'e sâlte sâ in pis a urâ, a maladî a urâ, e dute une nazioni s'ingrassâ a lûi, di par di, sui giornâs lis fantasias plui stupidis che i cronisc di gû 'e son bogns di meti adun.

No intindin difirdi ch'è sassine: ma nus fâ sîomî la passion che mûstin i talians e massime lis talianis de passis di ch'estis curiositât e la sportie venalitât dai sîuejs che par cendi une risme di cjarte in plui 'e slagnue tal sanc.

Une riviste che tapone sot un non scientific il so caratar di luriassime speculation, 'e publiche ur ritral de sassine e ur articul di cjartis cence struc, sol un titul a ple ne pagine: LA JENA FRIULAN. Al pâr che dute l'Italie 'e sedi contone di meli bez in vist a duc' che Rino Forl 'e je nassude le provincie di Udin.

Poben, si: 'e an reson! Nol impuart: se Rino Forl no à mai fôr lât furlan e se a Budge 'e fôr lât furlan (an che a Camicall), nol impuart se Rino Forl fin che je stadi a Budge no à mai fat mîl a di nissun e se a sburidile su la strade dal delit 'e son stâz umin di altris bandis, e so a fâ la sciove 'e a imparâ a Milan. 'E son datus lujanis.

Se nissun giornâl nol si dismente di ripeti che je une furlane, de provincie di Udin, al fâ di che ch'este 'e je une nutilât, une raritât.

La croniche nere 'e registre tant di râr il non di qualche furlan o di qualche furlane, che la circoslanze 'e je interessant pardabon. Napolelans, Sicilianis, Romanis, Toscanis, Lombardis e Emilianis imberdeaz in faz di sono s'în' cjate ogni altre di: no valaris la spese di meti in viste dontri che son. Ma ch'este volis 'e je une furlane! Al par dal imbusibîl: propit une furlane!

E alore ch'este segnalazion instente 'e je par noaltris une buine testimonianze.

A Pordenon lune ledrose

I «publicis» ai Pordenon 'e an di sôs restâz avonde malapaziz quan' che an la sul giornâl che a Rome 'e si stude ricognossude in autonomia furlane de seconde Solcunission. Cumò il solit del pizzul nus conte che i «publicis», sensis de «plui grande region rênite», 'e stan preparant un taramot di comizis, cun telegrams di proteste bielzâ prepaiz, che democraticament i pordenoncs 'e aprocarân quan' che i capos ur darân il signâl.

Ce che stan strucant a chei de coco 'e no nus interesse. Ma nus interesse un fregul di viodi ce c'al fassâr il sindic di Pordenon.

Il sindic di Pordenon al scrîf vintitr letaris e telegrams. Par esempli al a scrîf une bieletare, pês mês indaûr, a la Filologiche: letare che 'o cin fate cognossi in estrât in l'un numar passât, indula ch'al disere a vîra a a region furlane, e cû al promettec il so interessament di sindic e di deputât par che la region furlane 'e fôs ricognossude.

Pô: simp dopo, cu la stesse curvinzion, al a dit a vîra a ai sîei «conciadîns» ch'è invocavin la Region Vénite, cuintri duncie de region Furlane.

Cumò i pordenoncs, par amor di

«Vendessia», è mandaran altris telegrams e letaris a Rome. Si 'ores save se il sîor sindic al firmarà ancje ius chesc' telegrams e ch'estis letaris: e se ju firmarà, si 'ores savê se al doprarà chel stes penâl ch'a a doprât par firmâ la letare mandade a la Filologiche, e se al firmarà cun chel istès calor ch'al a aprocat la mozion dal so partit,

quan' che, il 17 otubar, tal teatro «S. Zorzi» di Udin la D.C. 'e a demandât, in un o.d.g., che il Friul al fôs ricognossût region.

In ch'esti cûs, nu: parâs che al sîor sindic si podares dâ un sôl con seî savi: ch'al presenti lis demissionis, dal moment che nol va a u corac nè cui sîei conciadîns, nè cui so partit, nè cun se stes.

g. f.

Ancie tal Canadâ la crofe de pulitiche unitarie nus dà reson a noaltris

Al jere propit un babio, ve', chel Turgot! E chel so famos aforisma, che lis colonis 'e an il stes distin des pomis, che quan'ch'è son maduris 'e fasin un plomp abas dal arbul, nus dà ancjemo une volte reson a noaltris.

Duc' 'e cognossin cemût ch'al è presût e a travîrs di ce savoltamenz ch'al a tirât indevant fin cumò il Canadâ: ju scuviarzêrin tal 1498 i venezians Zuan e Bastian Caboto; ju esplorâ il franzês Cartier in lunc e in lare dal 1508 al 1540; lis Companis privilegiadis, risarvadis ai marcedanz, che jerin la longa manus dal Guviâr di Parigi, ju sfrutârin adatiâlu a colonie di popolament, e po' Luis XIV, invocant l'edî di Nantes tal 1685, i mandâ lavie i ugondz che scugavin fûr de France par no fâsi petenâ la peccate. Tal stes timp i sîei dîi sîozios, Colbert e Louvois, cu la lôr pulitiche unitarie e accentratrice, cu lis tassazions fin sui ues, cû contrôj ancje su l'âjar che chiej biâz 'e respârvin, ur rindê la vite impossibîl.

Si po' nome crodi cemût che i piars Canadês 'e stêvin atenz 'es vizendis de nera dai Siet Agns! E cussî ancje lôr, dal 1763 indevant, 'e poderin gioiât de democratiche libertât che i gnûs parons, i Inglês, ur puartarin. Di diferent però, cui gnûs parons, a pet dai vieris, al jere nome ch'este: che prime lis tassis, i dâzis, i contribûz 'e lèvin a finile tes cassis dal Ream frauzês, e cumò invetât la strade dai vassj e des fribustis 'e leve drete drete a finile sot da l'ombra de Torate di Londre. E cussî 'e poderin imparâ a lôr spêss che la libertât 'e a di fessi conquistade cûi proprii comedons, e no cu lis armis di chei altris. (Ancje ch'è de «magistra» vîta a è je une lujanie, se i esemplis storics pôc o nûje 'e an siarvit fin in di di uè).

Noi covente ricuardâ i movimeanz di riviel des tredis colonis mericanis cuintri de «maripatrie», e 'a

storie dal têt di Boston, e la Declarazion di Filadelfia dal 1776, fin a la Pâs di Versalie, e la guove freolade ai canadês, che viodevin la indipendence di chês altris colonis, e lôr... a bocje sube.

Ah, biadins, che fin in di di uè 'e an scugnût tirâ daûr dal cjarz anglês, cun tune onte e une sponte, une rivoluzion interne e un contribût di sanc 'e «cjare mari»! E le âno pijade tal comedon ancje chej pipindz che favorivin l'antagonismo fra Québec e Toronto, cence capi ch'è frêvin il zûc dai parons!

Fin che, po', si son visâz ancje lôr che lis concessions vignudis jâ dal orlo di Westminster 'e vevin nome il fin dal decide di impera: molâ la curde quan'ch'al convên, tirile quan'che nol smeche.

E cussî cumò, fantôrs e avversaris de Costituzion dal 1867, filo inglês e filomericans si ron metûz — e 'e jere ore — dacordo: vonde cûl «Dominion», 'o volin fâ di besoj. Lis dôs Cjamaris 'e an aprovat a l'unanimitât — za timp — la guove lez en la citadmanze, che jentrarâ in vîcôr cûl prin di zenâr dal 1947: «cu la speranza — al dis il preambol — che ch'este lez 'e vebi di segod il prin pàs viars un plui fuort sentiment di patriotismo nazional». Ch'al ven stâi, lassât de bande l'euemisme, un prin pàs viars il distac dai Canadâ de situa-

zion di Dominion britanic.

'E ti son bielzâ daûr che ti studiin la guove bandiere nazional: e prest ai vignarâ fûr ancje un ino nazional.

La pulitiche accentratrice de France, prime, de Inghiltere, dopo, 'e je lade a finile dulâ che no podeve fâ di mancûl di lâ a fini. In Italie al sozzedarâ chel istes, dopo che an tant batût il tambûr da l'unitât (miôr al sarès doprâ «unificazion»): e noaltris 'o sperin che i furlans no sêdin tant dordêj di lassâ passâ tanc' seccj prin di visâsi — tan'che i Canadês — che i accentramenz 'e an fînt il lôr timp, e ch'al sarès propit di gnôgnos di piardi l'ocasion cumò che il fiâr al sbrove.

'O vin di cunvinzian che parsore dai partiz, parsore des «filis» di qualunque gjenar, parsore dai sentimentalismos des ueris santis une sole 'e je la realtât: ch'è de Patrie dal Friul.

S'o rivarin adore di velle cumò, bon; send 'o podin jâ a... comodâsi tai miez des urtis.

Pipul

Notis sportivis

'E jê lade mal

Pecjât confessât miez perdong, si use di. E inalore se je cussî dîsin subite che domejè passade 'o vin sbalgjât di grues scrivint che l'Udinese difizilmentri 'e vares fat un tombolon. Invezi a Forl, i furlans, dopo di vè tignût bordon ai avversaris par une vorone di timp, pôs minûz prime de fin de partide 'e son stâz batûz. Gremês gjavant fûr dal sac une bale — disin une sole bale — al a fat gloti mâr a duc' sportifs e tifôs.

Piardi une partide par cussî pôc al fâ di meti un grep cul stomi che nol va nè sù nè jû.

L'ultime domejè da l'an, la squadra local 'e sarâ ancjemo in trasfarte a Pise. Le trasfarte 'e je di chês che in zergo sportif si chiama difizilotis.

Valâl sperâ in un onorific compuartament dei blancs e neris?

La nestre speranza 'e je grande.

ANGELIN

Ostarie Tratorie dal JEUR

Borc di Puscuel 27 - UDIN

Sozietât Anonime

Inz. F. RIBI e C.

vial di Palme 18 - UDIN - Telefon 207

Traspuarz di ogni fate par cont di tiarzis personis

Dipuesit fiduziari di marcanziis e mobij

Autosjarvizis publics di linie

MADALENE

Quan'ch'o viôt un di chei tanc' fantaz che à tirâz sù, mi torne simpri denant dai vôi Madalene.

Parcêche nissune muse no mi si è stampade tant a vif tal cîf come ch'è di Madalene. Une muse dula che la vite 'e veve lassât di par di il so segno di strâssis lungis, ceace poisis.

'E capitave cul' di cjase dispès, Madalene, nassime d'istât, quan' che 'e cjapave sù lis sôs pomis par là a vendi di ca e di là. 'E veve un còs cussì grant, che mi pareve di viodile e sglovisi jù, di tant ch'al veve di pesâj.

Ma 'o sejanpavi qualchi volte cjalâle ancede là di jê, in tune cjase nere di cjalâ. Cul fogaîr las e lis pieris mal cunitudis: li 'e jere une file di canaiz, che jo no rivavi mai adore di cognossu duc', di tanc' ch'and'ere. Simpri plens di fan, rangiâz a la miej cu sei — che a noi zovave che Madalene ju scossâs fûr di jet di bieles buinore, par lavâju duc' in file, e che frujâs lis gnoz a pontiju.

Masse and'ere! 'O crôt ch'a nol passâs an cence ch'a'ndi metes al mont qualchidun di gnûf. Une scur ne simpri in vore. 'O scuen impensâti: 'e veve ancje la scune che ande patide e strache de sô parone. E il canât ch'al durmive dentri nol rivave mai adore di disnovimi un fregul di liegie, forsît parde di Madalene che, quan'che mi compognave a viodilu si strendêve la muse tra lis mans cun tun fâ plui sbatût - dufint.

Ma cun dut chest, no jere femine di piardisi di corâgio: un pœc par ca, un pœc par là 'e rivave a tirâ dongje almanco chel tant ch'al coventave par sbatûr inde lant la barache. Magari 'e saltave qualchi past, e i pinsirs, vie pe gnot, la scussavi, che i fasevin piardî ancje chês dôs o tre oris di siun.

Po', a fuarze di dâj, cul timp a, li, 'e rivâ a dispatussâju fûr, i fruz, e fâsi judâ dai plui granc'. Ma no crôt che a Madalene i vanzâz fût par dâj daûr cun mancul resse: no jere cjase di padin la sô. Dai arast, co' i fruz 'e devêtin granc', s'al caie il pinsir de becjade, 'e vagnin ben dongje un grum di scripui di altre fate, par lôr. E Madalene 'e jere propit nassude par provâ di dut, come ch'al sozzet a qualchî creature che pâr distnade e sinti il savôr des robis plui incindios. Ma ce ch'al conte al è di savê glotîlis e di usâ chel biât cûr a batî a plantuc, cence che chealtris 'e sintin.

Nome la muse di Madalene 'e pandeve. Qualchi volte, quan'che tornave dal lûc, cui box dal lat, 'e pareve domandâ, cui vôi, al di parç mai ch'al jere jêvât un'altra volte a fâ plui lungje la sô fadie.

Al jere un unviarat grintôs in chel an: mai un fregul di sîrde a dismolâ la criere. Lis feminis 'e vevin dispecolât duc' i prâz, a fuarze di tirâ dongje a fuê a fuê: si lis viodêve a buinore jù pes rivis ricamadis di zilugne.

Nome tal ultin blec di prât par sore lis Ruvis dai Lups il patûs al jere ancjemò fis: al pareve fintremai ch'al fos fresc, in ch'ê lûs blancje dal soreli apene jêvât.

Madalene 'e sesolave.

— Tu sês in ponte, anime — j

disè une femine che passave ali sot.

— No, ve'; 'o mi vuardi!

E si vuardâ pardabon: ma j se meâ di sintîsi pojade ben sul dâr.

La femine 'e jere bielzà lontane pe sô strade.

Dut al jere cidin e dut fêr: nome la man di Madalene 'e leve e vignive sul patûs.

Dut tun colp, il pit j sbrissâ vie di svôl, che jê no rivâ nancje adore di sintilu; la sô man s'ingrintâ fin a insanguanâsi te tiare glazzade de ruvis; po' si smolâ.

La cjalârin plui tart, dute in tun grum, su la strade, li sot. Al jere soreli, ma un soreli lustru ch'al pareve ch'al fos lui a tignille cjalde, la puare femine, daspò che la vite jere sejanpade.

Adalt, insomp de Cueste dai Lups, al jere il còs cu la cjame fronte: i mancjave une grampe sola.

N. A. CJANTARUTE

Abonaisi, abonaisi, abonaisi

Abonaisi, abonaisi, abonaisi

Abonaisi, abonaisi, abonaisi

a "PATRIE DAL FRIUL,"

AL E' IN VENDITE



IL CJAVEDÂL

Lunari de "Patrie dal Friul,"

pal 1947

AL VA MONT IL '46, AL JEVE IL '47. ECO IL MOMENT JUST PAR PROVIDISI DI UN LUNARIUT DI SEST: SU LA VOLTE DA L'ANADE. DOPO AL

RISCJE DI DEVENTÂ LAI!

PUAR MAI LUI, CHEL CHE LU COMPRE!!!

LA NÊF DI NADÂL

Su lis caratîlis di Nadâl la nêf no po' mancjâ: 'e je un ingredient indispensabil, massime par cui che lis cjape e si met a leilîs e a cjalâlis dongje dal fûc, tal cliput di une cjase ben furnide di ce ch'al covente par fâ fiestis.

— Tornai cheste setemane cun ven. Al po' stâ che si puecin scomenzâ i lavôrs. Nus mandaran di Rome un grum di millions, daûr di ce che si lej su pai sfuejs.

E cussì di setemane in setemane, cu la speranze che si distudave di par di, Toni Gardel, come tanc' disocupâz furlans, al piardê la stagjon. Sû e jù pes scjalis, fûr e centri pai uizis, filis di câ, codis di là, cjarîs, firmis suplichis e ricors, fintremi che la femine une di j disè:

— Toni, viodistu, no podin plui... Cumò mi cjarî, come che tu sâs e fra sis mês 'o varin un altre bocje par dongje. La panarie uide... e cu la blave a panarimil, cemût messedarino polente chest un-

L'as passât il lunari de Societât Filologiche, presentansî a siei letôrs visûts da disdivore, al prometteve di gambiâ tele e sartôr e di vigni fûr, par ch'est'an cu la mude e cu la muse gnove.

Si po' ben di ch'ar a mantignude la perarê. Al po' staj che a qualchidun l'ultime mode, sedi de muse, sedi de muse, 'o vadi a square mancul di ch'è viere: li 'e je quistion di gusc' e ancje di cîr; ma nê la fabriche nê la sartorie no an colpe dai caprizis de mode. Il gnûf Strolc al è un biel volumut, ben audrît, svariât, ben curât, ben presentât e a bon presi. Osnare pagjinis di fast, indula che si po' gustâ il savôr des feveladis furlanis d'ogni bande di Regjon, dal bisce di Montefalcon e dal gradan, fintremi al lengiz di campagne atôr di Pordenon, a chel di Bareis o di Andris, e a chel de Cjargre: un documentari une vore interessant ancje par cont de linguistichie che studie cun atenzion particularis lis zonis indula che dôs lenghis si tojia e si messêdin.

Denari 'e comparissin i nons di vieri cognossuris che si presentin cu la schite bieles sere furlane, tanche amis di lungie dade, e nons di zovantî che a la vôs fresche e gnove 'e promet di mantignî ben impide la lum de Furlanie cjapade di man e chei che son vignûz a mancjâ.

Erculfu Casolo al è disegnât cu lo sô manate bibrante frontispizis e testadis indula che il mont furlan al è ridusût a l'espressor plui nude e crude e Santo Cancia al è ritrat, in quadruz fresche e sauriz i aspiet plui caratistichis des zonis nostranis.

LUNARIS DI ZA CINQUANT' AGN

Si ricuardaiso di Silvio Campagnolo, di chel macjete che in Plazze San Jacun, dongje de glêsie, al vendeve il Strolc Furlan e al berlave:

Il Strolc Furlan

Par l'an mil nufcent e...

Cu la sagre di Bolzan

Ex lis puisis di Pieri Zorut,

Lis vilitis di Gjoanin Bondanze,

I segrez des massuris,

Lis bausis des bigatis.

Un carantan!?

Il che tai ultins agn al regalave ancie un lapissât.

...E un lapis

Un carantan!

Il nestri Campagnolo, nassût a Morsan dal 1866 al 25 di Mai dal 1866 e muart a Udin (al steve ultimamentri in contrade Taschiut, n. 2) il 16 di Mai dal '21, al jere une vore cognossût ancje par vie che, dongje dal poz di San Jacun, al veve l'industrie dai diadems, che lui al faseve lâ sù e jù in tun veri di aghe, ordenant di scrivi l'avignî sa di un blec di cjarte... preparade.

Il lunari ch'al vendeve Campagnolo 'o crôt ch'al fôs stât il Strolc Furlan di Tosolin; ma nò pûes garantilu, parcè che sot il non di Strolc lui al faseve ancje passâ il Mago, che al jere stampât da Bardusc: press'a pœc la stesse mignestre.

Il lunariut di Tosolin al sarê, in ciart mût, la continuazion dal Strolc di Bepo Trive (Giuseppe Triva) ch'al veve buteghe in bore di Cussignâ, n. 21: 24 pagjinis indula che su la cuviartine si viodêve une ponte dal nestri Palaz (Loggia del Lionello) e dôs sioris cul cûl pustiz, e, tal frontispizi, la nestre Plazze di San Zuan cul Cuarp di Uardie tal e qual che si pò viodilu in ciarz lunaris, une vorone rars, dal prinziipi dal votcent.

Al pâr che Bepo Trive al vehi scomenzât a mandâ fûr il so lunariut dal 1882: ciart al fini cul 1890. Chês' siei lunaris e' son une vore rars, tant al è vêr che nancje i fradis Jop, famôs par savê tirâ dongje dut ce ch'al saveve di furlan, nò rivarin ad ore di meti ad un la racolte complete: a l'anade 1886 e' mancjin pagjinis e lis anadis 1889 e 1890... si desidarin.

Par completâ la descrizion dal Strolc di Trive 'o dirai ancje che lis primis dôs anadis e' risulhin stampadis da Bardusc e ches altris da Bepo Seitz. L'anade 1886 puarte sul frontispizi la statue di Re Vittorio, che si la viôt, po' d'opo, ancje tal Strolc di Tosolin (1892-93). Te ultime pagjine de cuviartine al è riprodut un biât vic cal baston (il «Strolc»), sostituit in seguit da un bulo di zôvin, vicij a la furlane e cun tune rose in bocje.

Il Strolc dal 1892 al ha un Preambul che cussì al scomenze: Impianât dal gran Zorut Continuat dal par Velen E po' Trive, e po' Plain, Chiers Furlans: par so pîrât Il brax Strolc dur al ten Continuat da Tusolin...

Diartî il Strolc di Tosolin al tignî dâr fin al gran ribalton di Cjaurêt. (Cui che fossin Velen e Celest Plain us al dirai a la prossime ocasion).

Dal 1893 'o vin cheste novitât: Tosolin al mande fûr, oltî che jil «Strolc quondam Bepo Trive», ancje il Strolc Grand, curât da Plain, che però nol à vût fortune: dopo dal 1894 nol saltâ plui fûr. Ancje chês' lunaris di Tosolin nê si cjalin plui: te racolte de nestre Biblioteche al mancje il 1898 e quasi dutis lis anadis vignudis fûr dopo dal 1901, cussì che si cjatîsi intrigâz a dâ un judizi sul merit; tant plui, che nò soi rivât ancjemò ad ore di savê cui ch'al lavorâs par ches' lunariuz. Dome mi pâr che ta chei di Bepo Trive al vês mitude la so man Bepo Manzin, che tant si ocupave di pelagie, di fors rurai e di uceluz; e ta chei di Tosolin, a di un ciart moment, Celest Plain.

O' finarai un'altra volte il miô discors. Par intant mi racomandi a qualchi vecjo stampadôr par savê qualchi cjosse di pusitî sui autôrs di ches' strolcs, e mi racomandi a duc' i furlans par che procurin di fâ rivâ in Biblioteche lis anadis che mancjin.

FARK DE FARCAZZE

TYPE

Nadâl

Eco, tal frêt de gnot plene di stelis,
sbrissâ cadêno la int fûr da lis cjasis,
eco tal voli di duc, vecjôs e zovins,
une lâmpade di lûs clare di gjonde.

E jê la glesie lajù e il cjampantili:
cussì alt e cussì scûr, al par ch'al
strenzi
cûr par che no selopi priu da l'ore
la fieste des cjampanis de lignie.

Messe di miezgnot! Dentri de
glesie
l'organo al suna e il predi su l'altâr
al par ch'al sedi tulumind di lûs
d'aur des ejandelis... Ma no jê chê
lûs!

E jê une lûs che ven di là dai secui,
e jê une lûs che ven da une stâl,
e jê une lûs che ven da un
sintiment,

e jê une lûs che ven da la bonidât...

Duc' 'o sin bogus in chesto gnot
di stelis
e no vin frêt, anje se la glasse
e slusigne tes pozis su la strade...
...e il cûr si sglojse e al cjante
e al vai e al rîl...

Nadâl! fieste tant biele dal
presepio,
fieste de messe di miezgnot le lûs
d'aur da la stâl e de stâl dai
Magjôs,
Nadâl, fieste dai bogus, fieste di
duc'!

L'orê che chesto gjonde cussì
grande
no finis mai, parcè che a jessi bogus
su chesto tiare sarès il paradîs...
ma dut al passe e al torne prest
il frêt...

Parcè passial Nadâl? Parcè la lûs,
parcè il cûr no restino cussì?
Parcè?
Permiti stêle, no sta cori plui,
fermiti su la stâl de me vite!

LELO

Ai furlans

pal mont

TONI LUNAZ - Evole 15 - NEU-
CHÂTEL (Svizzera).

Par chest carnevâl al sarà dut in
sest. No stâ vè pore di anje. Il
pagament lu fas jo diretamentri e
dopo tu mi pajars in monede
svizzare al cambio de zornade.
Buins fiestis e mandî.

SEF

OTTO CARGNELUT - Edv.
Kriegs Alle 275 - OSLO (Nor-
vegje).

Duc' i dipuesiz 'e son stâz me-
tuz 'e Bance d'Italie, cence inter-
res: no si pò jevâju fin, ch'a nol
rive un ordin special. Nancje ne
monede franzeze no si capis anje-
mò nuje: al è stât un an i mès di
jugh ch'o vin fat il versament di
dut. S'o podariu savè alc, ti scri-
varin di lunc. Bon an e mandî.

ERMINTO

MATIE PAULON - Goethestrasse
4615 - ZÜRICH (Svizzera)

Mariute 'e jo rivade la vilie di
Nadâl. Grâziis di dut: no covent-
ve tanta robe. Mario e Santine ti
d'siu mandî e buins fiestis.

To fradi ZELEST

LISEO TAMIN - Pfarrgasse 31 -
BASEL (Svizzera).

Viôt a'mauecul cul an gnûf, pri-
me de viarte, di messedâti par cja-
tîm di vore, che cul ne si pò plui
tirâle incenant. Mandî

TONI

GHINUTE I. KALTERN - (Süd-
tirol).

Il barbe cence barbe, cu la fe-
mine e il pizzuiat 'e son rivâz a
cjasie intirs e an fat un bon viaz.
Ti ringrazin une vorone di dut, cun
tante gole di tornâ venti su. Kue-
derle e Zelter no stan sul stomi,
ma ben tal cjâf. Mandî.

BEPI

VIGJ CIAN - Longeraie 2 - LAU-
SANNÉ (Svizzera).

'O ai seugnûr diventâ mat di un
ufizi in ohel altri; e cumò al à cja-
pât fûc dut tal ufizi di Tarcint, co-
me che tu podarâs lèj sui sfuej ch'o
si ai mandât. Al tocjarà fâ un at
notori e no sai ce anje, parvie
che il Nadâr nol veva timp di spie-
gâmi. Scriv tu diretamentri al dot.
Toni Pividôr, nodâr a Tarcint.
Mandî.

NETO

VITORIO GASPARET
diretôr responsabile

Stamparie «A. Manuzio» - Udin

Dotôr MARCHI DENTIST

Contrade de Puete (Vie Vittorio Venit) Nr. 32

3 PERAULIS Spezialitât Cafè Hausbrandt brustulât e crât

TRIEST UDIN
GURIZZE Piazze S. Jacum

In piazze dal Gran tal palaz di Kehler Gnove Drogerie di Aldo CRIVELIN & C.

Setemane de scarpe dal cjapiel e de barete UDIN - Plaze dai Grans nr. 3

FASEIT UNE VISITE AI PLUI GRANC' MAGAZINS DAL FRIUL,
CHE VENDIN LA ROBE PLUI A BON PRESI.

Scarpis di omp, duts di corcân 2400 fr
Scarpis par store " " " 1950 "
Scarpis di omp, gran mode 2900 "
Scarpis di femine, gran lusso 2800 "
Scarpis par fruz, N 24-26 950 "
Sorecscarpis par omp, di gome 690 "
Barete par omp e par frut 99 "
Barete par omp, nuvisât 140 "
Barete par omp, grande vendite 190 "

Cjapiel di omp, di feltri 490 fr.
Cjapiel di omp, in miez feur 690 "
Cjapiel di omp, nuvisât 790 "
Capiel di omp, gran marceje 990 "
Cjapiel di omp, finissim 1100 "
Cjapiel di omp, gran lusso 1290 "
Barete par frut, blu 199 "
Barete di siator par omp 250 "
Barete di siator, in pè 350 "

Ai combatenz, mutilâz, impiegâz, ferovirs
riduzion speciâl

Udin - Piazze XX Setembar (Mercjât dai Grans)

dot. FALESCHINI specialist
MALATIIS DES FEMINIS
E DE PIEL
Contrade Brovedan 6 (tra Piazze
S. Jacum e Contrade Zanon)
10-12,30 - 16-18,30 UDIN

CJASE DI CURE
«ANALGO»
par aritrics e reumaticas
UDIN
Rive Bartolia n. 1 - Telef. 1149

Speziarie Colute Piazze Garibaldi - UDIN

Premiade fabriche di Amâr di Udin

L'Amâr di Udin - l'è mâr ma bon:

al jude il stomi, - la digestion.

Furlans!

BIRE MORET

Munin DISTILARIE FURLANE BURI

Sgnape e licôrs speciâj

Bicicletis

Radios

Machinis par cusî
di ogni marcie

DE PUPPI

di GEMOLOTTA

UDIN

Marcjâtvieri 37
tel. 936

Vêso di intenzi

o di netâ i uestris vistiz?

COMINO

Laboratori: Contrade Mont S
telefon 1652

Recapit: Rive Bartolia tel. 1419

UDIN

Stamparie "A. Manuzio"

Contrade dai Brenars, 26 b
UDIN

Medais sportivis

CONTI

UDIN
Contrade Cavour